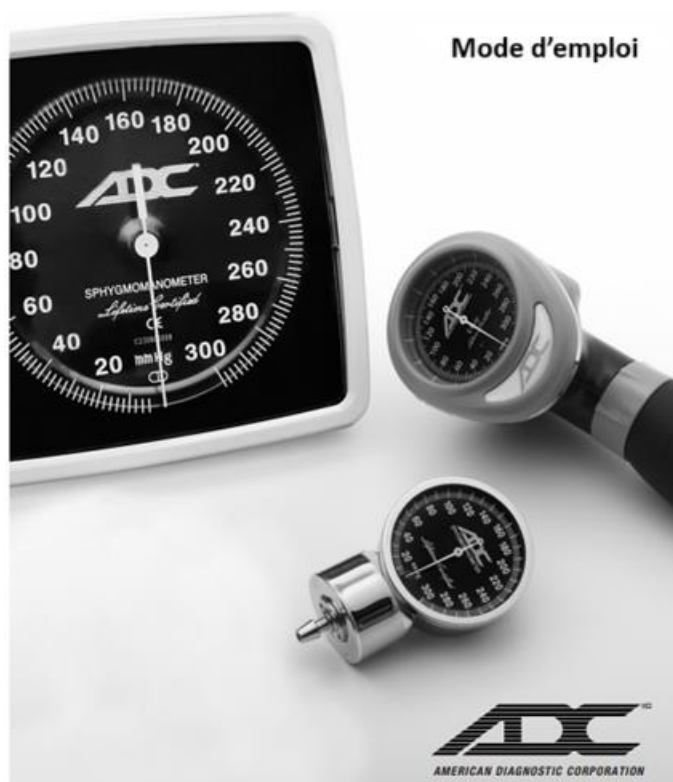


ADC® Accessoires pour Sphygmomanomètre



Merci d'avoir choisi des pièces et accessoires authentiques de la gamme de sphygmomanomètres Diagnostix d'ADC. Chaque composant a été soigneusement conçu pour optimiser les performances. Ce guide d'utilisation fait référence aux manomètres Diagnostix d'ADC (modèles de poche, à paume et à cadran), aux vessies de remplacement Adcuff (série 815), aux brassards de remplacement Adcuff (série 845), ainsi qu'à notre ensemble poire et valve (modèle 872N).

Avertissements Généraux: ⚠

Une déclaration d'avertissement dans ce manuel signale une condition ou une pratique qui, si elle n'est pas corrigée ou arrêtée immédiatement, pourrait entraîner des blessures, une maladie ou la mort du patient.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Si cet équipement est modifié, une inspection et des tests appropriés doivent être effectués afin de garantir son utilisation en toute sécurité.

⚠ **AVERTISSEMENT:** Ne laissez pas un brassard de tensiomètre en place sur un patient

pendant plus de 10 minutes lorsque celui-ci est gonflé à plus de 10 mmHg. Cela peut causer une gêne au patient, perturber la circulation sanguine et contribuer à une atteinte des nerfs périphériques.

⚠ Avertissement: Ne pas appliquer le brassard sur une peau fragile ou endommagée. Vérifiez fréquemment la zone de pose du brassard pour détecter toute irritation.

⚠ Avertissement: La sécurité et l'efficacité avec les brassards néonataux de tailles 1 à 5 ne sont pas établies.

⚠ Avertissement: Utilisez uniquement le brassard lorsque les repères de plage indiqués sur celui-ci confirment que la taille appropriée a été choisie, sans quoi des lectures erronées peuvent en résulter.

⚠ Avertissement: Laissez un espace entre le patient et le brassard. Deux doigts doivent pouvoir passer dans cet espace si le brassard est correctement positionné.

⚠ Avertissement: Ne pas appliquer le brassard sur un membre utilisé pour une perfusion intraveineuse.

⚠ Avertissement: Le patient doit rester immobile pendant la mesure afin d'éviter des lectures erronées.

⚠ Avertissement: Si des raccords de type Luer Lock sont utilisés dans la conception du tube, il existe un risque qu'ils soient accidentellement connectés à un système de perfusion intravasculaire, permettant ainsi à de l'air d'être injecté dans un vaisseau sanguin. Consultez immédiatement un médecin si cela se produit.

⚠ Attention: Pour obtenir une précision maximale avec votre tensiomètre, il est recommandé de l'utiliser dans une plage de température comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F à 104 °F), avec une humidité relative de 15 % à 85 % (sans condensation).

⚠ Attention: La plage de pression du manomètre est de 0 mmHg à 300 mmHg.

⚠ Attention: Des altitudes extrêmes peuvent affecter les mesures de la pression artérielle. Votre appareil a été conçu pour des conditions environnementales normales.

⚠ Attention: Ce produit conserve les caractéristiques de sécurité et de performance spécifiées à des températures comprises entre -20 °C et 55 °C (-4 °F à 131 °F) et une humidité relative de 15 % à 85 %.

⚠ Attention: Ne pas repasser le brassard.

⚠ Attention: Ne pas stériliser le brassard à la chaleur ni à la vapeur.

Définitions des Symboles

Les symboles suivants sont associés à votre sphymomanomètre ADC:

Symbole	Définition	Symbole	Définition
	Précaution importante		Consulter les instructions d'utilisation
	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel		Limite de température
	Sans phtalates		Limitation d'humidité
	Fabricant		Date de fabrication
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne		Identifiant unique du dispositif (UDI)
	Représentant autorisé au Royaume-Uni		Numéro de catalogue
	Représentant autorisé en Suisse		Non stérile
	Dispositif médical		Code lot
	Tour de bras		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Satisfait aux exigences générales en matière de sécurité et de performance du Règlement (UE) 2017/745 de l'Union européenne		Importateur
			Distributeur

Normes

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 • EN / ISO 81060 - 1:2012

Élimination

Lorsque votre sphygmomanomètre ou l'une de ses pièces arrive en fin de vie, veuillez vous assurer de les éliminer conformément à toutes les réglementations environnementales régionales et nationales. Les appareils contaminés doivent être éliminés conformément à toutes les ordonnances et réglementations locales.

Manomètres : de Poche, à Paume et à Cadran



Utilisation Prévue

Les manomètres de tension artérielle ADC sont conçus pour être utilisés avec des brassards de tensiomètre ADC et compatibles non invasifs. Ils sont destinés à être utilisés avec des systèmes de gonflage compatibles et en conjonction avec un stéthoscope afin d'obtenir des mesures manuelles de la pression artérielle.

Connexion du manomètre au système de gonflage

Modèles de Style Poche : 800, 802, 808N, 809N

La partie à barbelure située en bas du manomètre se fixe par friction sur le tube de la plupart des systèmes de brassard et vessie à deux tubes disponibles dans le commerce.

⚠ AVERTISSEMENT: Le manomètre de style poche est conçu pour être utilisé avec des systèmes à deux tubes, où un tube se connecte au manomètre et l'autre à la source de gonflage (poire et valve).



Modèle à Paume: 804N

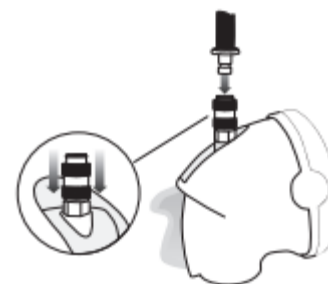
Connecteur 804N: Insérez le connecteur métallique HP dans la prise métallique jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Pour Détacher: Faites glisser la bague de la prise vers le bas, en direction du manomètre, jusqu'à ce que le connecteur se libère.

⚠ AVERTISSEMENT: Ne **PAS** retirer la prise métallique du manomètre.

⚠ AVERTISSEMENT: Le manomètre de style paume est conçu pour être utilisé avec des systèmes à un seul tube.

⚠ AVERTISSEMENT: Pour éviter d'endommager l'instrument, ne forcez pas le connecteur dans la prise.

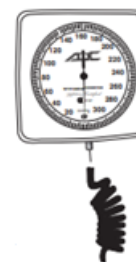


Modèle à Cadran: 805

La partie à barbelure située en bas du manomètre se fixe par friction sur la plupart des tubes en spirale disponibles dans le commerce.

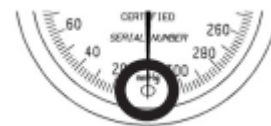
⚠ AVERTISSEMENT: Le manomètre de style cadran est conçu pour être utilisé avec des systèmes à DEUX tubes, où un tube se connecte au tube en spirale fixé au manomètre, et l'autre à la source de gonflage (poire et valve).

⚠ ATTENTION: Pour tous les systèmes de pression artérielle pouvant être fixés au mur, assurez-vous que l'unité est solidement montée avant utilisation afin d'éviter d'endommager l'instrument et de prévenir tout risque de blessure pour le patient.



Entretien du Manomètre

Le manomètre peut être nettoyé avec un chiffon doux, mais ne doit en aucun cas être démonté. Si l'aiguille indicatrice du manomètre se trouve en dehors de la marque ovale de calibration, le manomètre doit être recalibré à ± 3 mmHg près, par rapport à un appareil de référence certifié selon des normes nationales ou internationales de mesure. Aucun manomètre dont l'aiguille indicatrice dépasse cette marque ne peut être utilisé. Le fabricant recommande une vérification de la calibration tous les 2 ans.



REMARQUE: Rangez le manomètre avec la valve en position de purge totale.

Contrôle Qualité du Manomètre

Un numéro de série et un numéro de lot sont automatiquement attribués à chaque manomètre anéroïde lors de la fabrication, garantissant ainsi le contrôle de chaque article.

Ce numéro de série se trouve sur le cadran de chaque manomètre anéroïde (Figure 3).

Le numéro de lot figure sur l'étiquette extérieure de tous les emballages d'accessoires.



Modèle de vessie : Série 815

Utilisation Prévue

Les vessies ADCUFF™ sont des poches de gonflage non invasives conçues pour être utilisées avec des brassards de tensiomètre ADC et compatibles. Elles sont destinées à être utilisées avec des dispositifs de mesure de la pression artérielle non invasive, manuels ou automatisés.

Assemblage de la Vessie Convertible

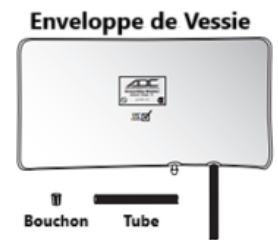
Assemblez une vessie à 1 ou 2 tubes selon vos besoins.

Une seule connexion simple est nécessaire:

- Les manomètres de poche ou à cadran nécessitent une vessie à 2 tubes.
- Les manomètres à paume ou multicuff nécessitent une vessie à 1 tube.

Inclus dans l'emballage:

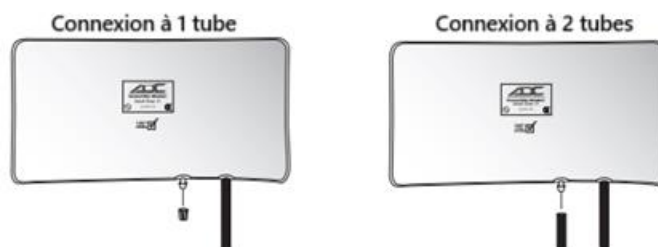
- (1) **Enveloppe de vessie** avec 1 tube fixé et une barbelure ouverte
- (1) **Bouchon**: pour fermer la barbelure ouverte en utilisation à 1 tube
- (1) **Tube**: à connecter à la barbelure ouverte pour une utilisation à 2 tubes



Connexions de la Vessie Convertible (1 ou 2 tubes)

1 tube – Fixez solidement le bouchon fourni à la barbelure exposée sur l'enveloppe de la vessie.

2 tubes – Fixez solidement le second tube fourni à la barbelure exposée sur l'enveloppe de la vessie.



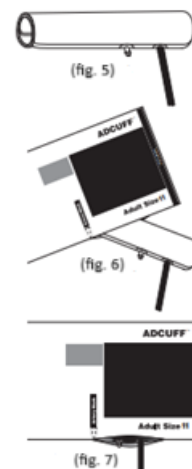
REMARQUE: De l'alcool à friction ou de l'eau savonneuse peut faciliter les connexions. Assurez-vous que la connexion est bien sécurisée.

⚠ AVERTISSEMENT: Les connexions ne sont pas conçues pour être modifiées de façon répétée.

Insertion de la Vessie dans le Brassard

Pour insérer la vessie dans le brassard:

1. Enroulez la vessie en un tube en commençant par le bord long opposé aux tubes (Figure 5).
2. Insérez le bord gauche de la vessie dans l'ouverture du brassard (au bord inférieur du brassard) jusqu'à ce qu'elle soit complètement à l'intérieur. Secouez le brassard jusqu'à ce que la vessie se déplie entièrement (Figure 6).
3. Faites passer les tubes par les petites ouvertures (de l'intérieur du brassard vers l'extérieur) et rentrez le rabat pour maintenir la vessie en place. Pour vous assurer que la vessie remplit bien le compartiment, effectuez un gonflage avant la première utilisation (Figure 7).



Adcuff: Série 845

Utilisation Prévue

Les brassards de tension artérielle ADC sont des brassards non invasifs destinés à être utilisés avec des dispositifs de mesure de la pression artérielle non invasive, manuels ou automatisés.

Contre-indications

Les sphygmomanomètres anéroïdes sont contre-indiqués pour une utilisation chez les nouveau-nés. Ne pas utiliser avec des brassards néonataux ni sur des patients nouveau-nés. Consultez le tableau des tailles pour connaître les âges et les circonférences de membres appropriés.

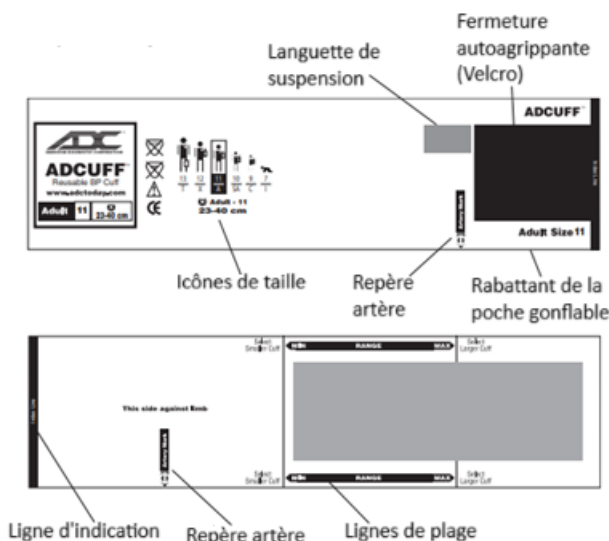
Tableau des Tailles

Brassard	Taille	Plage de circonférence du membre	
		po	cm
Nourrisson	7I	3.5 to 5.5	9 to 14
Enfant	9C	5.1 to 7.6	13 to 19.5
Adulte P	10SA	7.4 to 10.6	19 to 27
Adulte	11A	9 to 15.7	23 to 40
Adulte G	12X	13.3 to 19.6	34 to 50
Cuisse	13T	15.7 to 25.9	40 to 66
Bariatrique	12BX	17.3 to 25.9	44 to 66

Système de Marquage Size Guide™

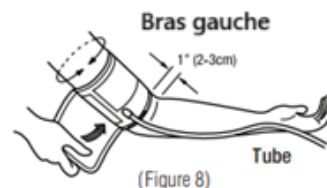
Le système de marquage Size Guide d'ADC garantit l'utilisation de la taille de brassard correcte et un bon alignement du brassard. Les repères imprimés de l'Index et de la Plage ainsi que les indications de circonférence de membre (en cm) permettent d'identifier facilement la taille de brassard appropriée. Une marque artérielle imprimée des deux côtés indique le centre de la vessie pour un positionnement correct du brassard. Une étiquette

en nylon pratique permet une utilisation flexible avec les manomètres de poche ou les manomètres au mercure. La surface adhésive à crochets et boucles assure un ajustement précis et réglable à l'infini, et est conçue pour résister à au moins 30 000 cycles d'ouverture/fermeture.



Pose du Brassard

Placez le brassard sur le haut du bras nu, avec la marque artérielle positionnée directement au-dessus de l'artère brachiale. Le bord inférieur du brassard doit se trouver à environ 2 à 3 cm (environ un pouce) au-dessus du pli du coude (pli anticubital).



Enroulez l'extrémité du brassard **ne contenant pas** la vessie autour du bras de manière ferme et uniforme, puis fixez les bandes adhésives. Pour vérifier un ajustement correct, assurez-vous que la ligne **INDEX** se situe entre les deux lignes **RANGE** (Figure 8).

Nettoyage et Désinfection du Brassard

Utilisez une ou plusieurs des méthodes suivantes, puis laissez sécher à l'air libre:

- Nettoyez avec une solution de détergent doux et d'eau (1:9). Rincez.
- Nettoyez avec Enzol selon les instructions du fabricant. Rincez.
- Nettoyez avec une solution d'eau de Javel à 0,5 %. Rincez.
- Nettoyez avec de l'alcool isopropylique à 70 %.

- Lavez en machine avec un détergent doux à l'eau tiède, cycle de lavage normal. Retirez d'abord la vessie. Le brassard est compatible avec 5 cycles de lavage.

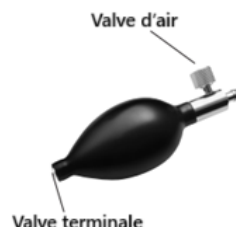
Désinfection de Faible Niveau

Préparez le détergent enzymatique Enzol selon les instructions du fabricant. Vaporisez généreusement la solution détergente sur le brassard et utilisez une brosse stérile pour agiter la solution sur toute la surface du brassard pendant cinq minutes. Rincez continuellement à l'eau distillée pendant cinq minutes. Pour désinfecter, suivez d'abord les étapes de nettoyage ci-dessus, puis vaporisez le brassard avec une solution d'eau de Javel à 10 % jusqu'à saturation. Agitez avec une brosse stérile sur toute la surface du brassard pendant cinq minutes. Rincez continuellement à l'eau distillée pendant cinq minutes. Essuyez l'excès d'eau avec un chiffon stérile et laissez sécher le brassard à l'air libre.

Ensemble poire et valve : Modèle 872N

Utilisation Prévue

La poire et la valve de tension artérielle ADC permettent un gonflage et une dégonflage contrôlés du brassard de tension artérielle. Elles sont destinées à être utilisées avec des dispositifs manuels de mesure non invasive de la pression artérielle.



Mode d'emploi

Fermez la valve d'air en tournant complètement la vis moletée dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour l'ouvrir, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Le dégonflage doit se faire à un rythme constant de 2 à 3 mmHg par seconde tout au long de la mesure pour de meilleurs résultats (conformément aux recommandations de l'AHA).

Entretien

Votre sphygmomanomètre est équipé d'un ensemble poire et valve composé de 3 parties : une valve terminale (anti-retour), une poire de gonflage et une valve de contrôle de l'air. Sur certains modèles, les valves terminale et d'air sont équipées d'un filtre intégré pour réduire la contamination par la poussière. Nous recommandons de vérifier périodiquement l'accumulation de poussière sur les valves terminale et d'air. Si la valve terminale semble dégagée mais que vous ressentez une résistance accrue lors du gonflage, vérifiez la présence de poussière sur le filtre de la valve d'air. (La poire est fixée par friction à la valve

d'air et peut être facilement retirée, ce qui permet d'accéder à ce filtre.) La poussière et les débris peuvent être retirés à l'aide de pincettes. Les filtres, joints et pièces de valve de rechange seront toujours fournis gratuitement, si nécessaire.

Garantie

La garantie de American Diagnostic Corporation (ADC) s'applique uniquement à l'acheteur initial au détail et commence à la date de livraison. ADC garantit ses produits contre tout défaut de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, comme suit:

- Votre manomètre est garanti pour 10 ans, 20 ans, ou à vie selon le modèle. Reportez-vous à l'étiquette ou au panneau arrière pour la mention spécifique de la garantie.

Le manomètre est garanti pour conserver une précision de ± 3 mmHg (ou la norme en vigueur) sur toute sa plage de mesure, comparé à un étalon de référence, pendant toute la durée de la garantie.

- Les composants du système de gonflage Adcuff (brassard, vessie, tubulure, poire, valves et connecteurs) sont garantis pour trois ans. Les brassards et vessies spécialisés sont garantis pour deux ans.

Ce qui est couvert: Remplacement des pièces et main-d'œuvre.

Ce qui n'est pas couvert: Frais de transport vers ADC. Dommages causés par un mauvais usage, abus, accident ou négligence. Dommages indirects, spéciaux ou consécutifs. Certains pays n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects, spéciaux ou consécutifs ; cette limitation peut donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Pour obtenir un service sous garantie: Envoyez l'article (port payé) à ADC, à l'attention du Service Réparations, 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Veuillez inclure votre nom et adresse, numéro de téléphone, preuve d'achat, ainsi qu'une brève description du problème.

Garantie implicite: Toute garantie implicite est limitée à la durée de la présente garantie et ne peut en aucun cas dépasser le prix d'achat initial (sauf interdiction légale). Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient selon les pays.

Pour nos consommateurs européens

Une copie imprimée de ce manuel peut vous être envoyée gratuitement sous sept jours calendaires. Pour en faire la demande, envoyez un courriel à info@adctoday.com.

Notre site web, <https://www.adctoday.com>, où ces instructions d'utilisation sont disponibles, respecte les exigences de protection des données personnelles conformément à la Directive 95/46/CE et au RGPD concernant la protection des personnes à l'égard du traitement des données à caractère personnel et la libre circulation de ces données. Tout incident grave survenu en relation avec ce dispositif médical doit être signalé à ADC ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur
www.adctoday.com/support/warranty-registration

POUR TOUTES QUESTIONS, COMMENTAIRES OU SUGGESTIONS, APPELEZ LE NUMÉRO
VERT:
1-800-ADC-2670

Ou visitez
www.adctoday.com/feedback

Ce manuel est disponible en ligne dans plusieurs langues, suivez les liens pour choisir
votre langue.
www.adctoday.com/care





ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.



SC Cattus SRL
Str. Baneasa Nr. 10 C
Târgu-Mures, Jud. Mures
România, EU



MedLife S.A.
Chemin du Pont-du-Centenaire 109
1228 Plan-les-Ouates
Suisse



Vera Global Ltd
86-90 Paul St., 3rd Fl.
EC2A 4NE, London
United Kingdom

Inspecté et emballé aux États-Unis.
Les brassards (sauf Adcuff™ Plus), les vessies et
les poires (sauf les grandes poires) sont
fabriqués en Indonésie. Toutes les autres pièces
sont fabriquées en Chine.

tel: 631-273-9600
numéro vert: 1-800-232-2670
fax: 631-273-9659

www.adctoday.com

info@adctoday.com



IB p/n 9355N-00 rev 13 (06/18/2025)

Imprimé aux États-Unis